

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
Friday 1 November 1974 Vol. 36 No. 97 Page

Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8
頁壹第

五期星 日一月一十 年四七九一元美

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	



甲寅年九月十八日

據說於談「紅旗」之文章中偶然報導 港大公報証實 劉少奇已去世

（香港美聯社電）據「紐約時報」駐港特派員所發出之一篇報導，謂最近日新獲獲之可靠情報，中國似已公開發佈，前中華人民共和國主席劉少奇，現已去世。

過去一個時期，即盛傳劉少奇已逝世，但直至近日始由香港大公報之英文版加以刊載證實。該報係在一篇評述文化大革命之文章中（最近與「紅旗」內容有關者），於字裏行間，作出如下之提示：劉少奇及林彪現在在肉體上及政治上均已告死亡。但我們繼續對他們深入批評乃是必要的，目的在於協助人民認識並隨時地與修正主義鬥爭。

大公報曾提及劉少奇已經去世，但許多疑問則迄未獲解答：（一）劉少奇何以至今始公開發佈？（二）劉少奇究死於何時何地（前此時期，一路來傳聞係被軟禁於中南海）？（三）死因如何？相信在一時間中，亦難獲得官方答覆。

美總統醫院探匿臣

（長堤美聯社電）為協助共和黨人競選，而專程搭機飛來加州洛杉磯之美總統醫院，於抵埠後昨晚在旅館前總統醫院於星期二施行手術後，病兒已有改善之消息。

總統醫院探匿臣，今日立即開車前來此間紀念醫院，探訪病中之匿臣，彼係於今晨清晨搭直升機抵境，隨後轉乘特快汽車直赴醫院。福特在醫院逗留約廿八分鐘之久。

匿臣病況係由其私人醫生向總統府醫生報告，並請總統撥款往探匿臣，以使病人精神振奮。

阮文紹態度突軟化

（西貢美聯社電）南越阮文紹總統昨日突向國人，可能係與華盛頓總統呼籲，答覆將從政府各階層消滅繼續貪污。

美研究南美洲問題專家 主張改變對南美政策

（華盛頓美聯社電）據一羣對南美洲事務素有研究之美國專家，已聯名致函美總統福特，建議對南美各國之政策，作廣泛之自由及溫和性改革。

建議內容包括：（一）呼籲美對南美洲各國之政策，即停止一切干預性行動，同時主張採取主動，與古巴進行談判，復交事宜。

（二）呼籲美對南美洲各國之政策，即停止一切干預性行動，同時主張採取主動，與古巴進行談判，復交事宜。

意大元富翁糖菓大王 三百十萬元贖回愛子

（米蘭美聯社電）警方消息，意大利最富有之糖菓大王亞拉多，昨日已付出一筆三百十萬元之贖金，自綁匪手中取回肉票，年僅六歲之愛子丹尼，丹尼係於一星期前為三名匪徒綁架，至星期一始獲釋放。

猶太人要禁巴游入境

（紐約路透電）此一由一個猶太團體，入稟聯邦法院，請命令美政府頒發禁令，禁止巴勒斯坦解放組織之代表團（包括領袖亞拉法），進入美國參加本月七日（可能改期至十一月十三日）在華盛頓舉行之會議。

該團體指責巴解份子均為謀殺兇犯，不宜准其自由出入美國，聯邦法官已令國務部、司法部，及財政部分別派代表出庭答辯及解釋。

旅英華僑的奮鬥足為我們借鏡

克勤克儉循規蹈矩

（倫敦）可是，這般中國人的子弟呢？

研究員們的報告說：「中國人的兒童子弟們是看不見的。可是，你會驚然地在每間學校裏見到他們，除非你無端去激怒他們，否則他們大都是與英無爭的，他們會說很少或完全不識英語，但他們却全都留在英國了。」

據估計，這批由香港來到倫敦的中國移民（他們大都是龍新界出生的，因此都有資格申請及持有英國護照），每年帶了約三十名的兒童隨同前來。看情形，這批還要延續一個很長時期的。報告同時承認，誰也說不出究竟目前為止旅英的中國人共有多少？可能有十萬人，可能少一點，或更多一點。對大多數的本地人士來說，多少中國人到底是不在乎的，因為他們對本地社會可從不構成一種重擔，或者說是一個包袱，而且他們都是不露聲色，克勤克儉地埋頭苦幹下去的。報告更指出：「他們擅於此道，英國人甚至都勉強承認他們的存存在哩。」

但當英國面臨通貨膨脹，物價扶搖上升的時候，食物外賣的生意也受到了影響。中國人却決心不依靠社會救濟，而寧願自食其力地解決困難以抗拒貧窮的行業——餐館和賣食物店。

對大多數的旅英中國人來說，生活與他們所服務的社會隔離了，朋友很少，反正沒有時時去互相拜訪，也沒有甚麼可以相會晤的地方。

蘇曾射複式彈頭飛彈

（華盛頓美聯社電）據美國國防部報導，蘇聯於十月廿一及廿三日試射複式彈頭飛彈兩枚，射程九拾海里，目標為太平洋。

聯合國會員交會費

（紐約美聯社電）代表加拿大出席聯合國財政委員會之前加國代表團團長史丹利，昨呼籲各會員國儘早依章交付會費，使大會得以通過目前通脹之難關。

秘密電話恫嚇聯邦

（紐約美聯社電）聯邦國庫部週八日已連日接獲三次恫嚇性之秘密電話，又據週末紐約各大銀行發生炸彈案，為策安全起見，會議廳公眾座位席宣佈暫時停止開放。

市議會通知展覽會 年租增至九十萬元

（訊）雲南市議會已通知太平洋國家展覽會，租金將增加至每年九十萬元，而代辦稅則將增加至八十九萬九千九百九十九元。

太平洋國家展覽會董事局昨晚舉行會議，主席柏布倫即對此通知大發牢騷，認為是政治性破壞之舉。

兩星期前，太平洋國家展覽會改選結果，雲南市長德非立斯落選，即指責此舉一宗政治作用。

柏布倫透露一九七五年太平洋國家展覽會訂約，市府財政主任彼得列基建議租額九十萬元，日昨展覽會收到最後決定之通知。

麥芽農產收成惡劣 加國各地啤酒增價

（奧太瓦加新電）據加中地地啤酒公司董事長愛德華宣佈：一九七四年大麥麥芽農產收成惡劣，而世界市場又增加對大麥麥芽之要求供應，因此加國啤酒，價格將有增加之可能性。他表示，因今年大麥農產品生產地惡劣，而世界市場極需麥芽等供應，啤酒價格及費用因此打破紀錄水平，至於增加啤酒若干，一時未能估計，現時啤酒價格，紐芬蘭每打為三元九角，亞省、沙省啤酒價三元，且可退回三毫之按金價。

農業部長表示惋惜 古壁農民宰殺小牛

（奧太瓦加新電）加國農業部長尤金華倫昨日對古壁省農民宰殺小牛，以為供應牛肉市場之舉，表示惋惜，因農民以養牛却不能獲得利益，政府對津貼生產亦感無力，而宰殺小牛，政府對此舉，並不同意。

部長在日前會議後，對記者發表談話，謂宰殺小牛，實為浪費之舉，而我並不知道他們此舉行為，是否違法之事，且亦知已有法律以決定宰殺與否。

部長又表示希望訂定期限，使農民不至因肉產不致以飼料價格太高而遭受損失之痛苦。

最後消息

香港拍賣中國陶器 首日售出百五十萬

（香港美聯社電）此舉舉行一項中國古代陶器藝術珍品大拍賣，限期共為五天，第一次則共已佔出總值一百五十萬元之中國陶器藝術品，其中最值價者為一隻明代古物陶製小碗，售價竟高達十六萬五千三百廿二元。

泰令槍斃三殺人犯

（曼谷美聯社電）據泰國政府令晨宣佈，三名殺人盜賊經於今晨在獄中行刑槍斃，彼等前曾在村落犯焚劫劫殺罪。

美加昨同慶祝鬼王節

（華盛頓美聯社電）昨為「鬼王節」，美加均有慶祝，美總統福特夫人比蒂曾在白宮前戲扮鬼裝扮之男女兒童派代表出庭答辯及解釋。

蘇曾射複式彈頭飛彈

（華盛頓美聯社電）據美國國防部報導，蘇聯於十月廿一及廿三日試射複式彈頭飛彈兩枚，射程九拾海里，目標為太平洋。

聯合國會員交會費

（紐約美聯社電）代表加拿大出席聯合國財政委員會之前加國代表團團長史丹利，昨呼籲各會員國儘早依章交付會費，使大會得以通過目前通脹之難關。

秘密電話恫嚇聯邦

（紐約美聯社電）聯邦國庫部週八日已連日接獲三次恫嚇性之秘密電話，又據週末紐約各大銀行發生炸彈案，為策安全起見，會議廳公眾座位席宣佈暫時停止開放。

租金公證人昨評論 東方旅館迫遷案情

（訊）據此間英文「太陽報」刊載，卑詩省租金公證人卡克，昨表示有關雲南東方旅館之糾紛，現成為解決房屋嚴重及執行新例之主要關鍵。據該報東方旅館關閉案，則其他廿一家旅館之將來，亦必決定遭遇到命運。

他曾與市長德非立斯會商一小時之後發表談話，謂東方旅館東主已發出逐客令，通知四十八名住客遷居，而不準備撥款裝置噴水器等以適合消防新例。

租金公證人表示因房屋荒或將阻止迫遷通知。

佐治街夾緬街旅館 無噴水器致肇火災

（訊）昨晨七時，雲南街夾佐治街佐治街旅館發生火災，在三次鳴警鈴火警案中，有三人不幸遭焚斃。

該旅館樓高三層，位於佐治街東二〇七號，於昨晨七時三樓起火，當消防隊員趕到時，全樓已為濃煙籠罩。

消防隊員以十多具救火梯梯放於該旅館大廈旁，消防隊員進入滿佈煙霧之房間，救出各住客，至少有五十名住客幸及時被救出。

雲南墓園工人罷工 每百磅加價二元五

（訊）雲南市墓園工人工人罷工，現時將死者之遺骸冰凍，未能入土。

來件 對二屆台僑懇親大會的管見

黃孔維

(四)舉辦敬老大會
僑社得有今日的美好基礎，乃賴前輩耆老之賜，我們後輩，應飲水思源，非任何物質所能報答的，俗語說得好，「家有一老，如有一寶」，為保持我國美德，為著「崇老敬長」，於每年春節時，宜舉辦「敬老大會」，藉使他們老人家身心愉快，安享晚年，並且可以鼓勵後輩，學習前輩，以資繼往開來。

酒家生意廉價出賣

茲有位於北安且由省港匯豐樓，(Sudbury, Ontario)著名餐室出賣，該埠出產銅鑼為全世界首座，人口十五萬餘，是北安且由省商業文化中心，又是美加兩國遊客必經之路，餐室近市中心，有酒廊及唐番餐，附牌老，顧客高尚，餐位百餘，設備新穎，重新裝修未及兩年，餐價全埠最高，利息深厚，自備汽車專送外賣，有私家顧客停車場三座，餐室有大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西餐具齊全，舖位長短任擇，到時另議，有意實業亦可，現因年老體弱多病，人力缺乏，取價特別相宜，欲投資者，切勿錯失良機，請在下午四時半(該地時間)以後找 Peter Lum 或 Henry Lum 接洽，函詢或電話均可。

地址 Golden Gate Garden Tavern, 41 Lorne St., South, Sudbury, Ontario 電話 705-673-8488

如欲青年歸國進修，須有適合康樂場所，給青年在暇時，閱覽書報，打乒乓球，圍棋，弄樂器等，既可消遣，又可鍛煉身體，加深認識會館的功能，復有正當的玩藝，以免沾染不良的嗜好，促使他們身心的康樂。

蘇聯高官們的下一代

他班上一共有三十二位學生，其中四位出身於工人家庭，其他的都是官員和知識分子的孩子。
除三人外其餘的都是共青團員。但很少人認真對待這件事情。只有畢業證書才是你進入大學所必須擁有的東西。
他們每兩週有兩次「軍訓」課。但很多青年都急於逃避應徵入伍，那是很可怕的。他們的父母努力給予幫助，很多做母親的都指望着自己的兒子有身體缺陷，這樣便可免於應徵。他們學校中沒有一個人想謀求一個軍人的職業。「幹這一行沒有什麼聲譽」。
許多中學十年級的學生有私人教師，以幫助他們準備大學入學考試。
因為一些私人教師是大學和高等學校各科系的教師，因此他們能夠幫助你進入大學。「這就是我們俄國所稱的一勃拉特」——走後門。

當新的一代——這代人並不記得革命，不記得三十年代，不記得戰爭或者斯大林，管理蘇聯的時候，蘇聯是否能夠保持它的原樣子，這仍然是一個問題。戰後出生的人一直過着難於向他們的父母相比的生活，任何一件事都不一樣。(未完)

名園大酒家

號七四一至一四一東街打片華高雲：址地
五二八〇、七八六 二二七四、三八六：話電
(息休部心點二期星逢每)

華麗雅廳三層：
酒菜部
滬港名廚經已抵埠
主理
華筵喜酌 晚飯宵夜
茶市部
每天上午十時至下午三時
音樂夜總會
每晚九時正由陳均能君領導大樂隊
何佩君小姐長駐演唱中西流行歌曲
(歡迎各界駕臨指導)

菓舖出賣

位於興旺商業區，舖位短，利便好，有良好機會，若有意者，上午十時至六時
電話七三三、一四三三

餐館用具平賣

內有椅檯雪櫃火爐，全部割愛，志圖別業，如意者請電話二五四、三八一七

宜打什一名

工金從優，如意者下午一時至十時電話
式五四、三〇八四

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St. (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新穎設計
結婚花球
花籃花圈
花圈花圈
花圈花圈
無任歡迎

海宏

精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理陽台水瀾
電話 〇一三四一

林氏無線電行

政府文憑，名廠訓練，精工修理及代售
彩色黑白電視機
立體聲原子粒收音機
電話：三二七、四〇五九

內外裝飾修改工程

欲估價電話 John 874-9445 商。
請有經驗女企枱
長散工各一名，要識中英語文為合，有意者到下列地址面洽。
507 Howe St., Vancouver.

黃龍興書法社

610 HAWKS AVE., VANCOUVER, B.C. V6A 2J4
電話 253-1877

五精價廉
各代區聯窗中
類報語語金扣
印詞碑額字牌
刷車帖訂字
精寫林楷各體

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天隆重獻映
邵氏出品神奇
特技古裝武俠
警世奇情打鬥
皇牌超級巨片
李麗麗 安平
韋弘領銜主演

「誌寇蕩」映獻期下
演主 鍾王龍狄泰觀陳衛大姜
(待招不忍歲八十滿未影電人成藝殘)

華宗菁李「娃嬌麥丹」映加場同

投資良機

位於市內威街新商業樓一座，樓下舖位，兩層樓上兩層房之房兩層，現今全額租出，取價十五萬九千元，如意者請電四三三、四四八或 四四七、三五五六

中西餐館出讓

位於雲高華島，座位一百，空調調節，有酒牌，生意好，月租平，批租長，設備俱全，入門即可營業，有意者請洽：
趙君 2388 Seine Rd. Dunsmuir, B.C.

投資好機會

東區三十四組柏文，九年新，好地區，每年收租約六萬，要價每組萬六，隨時可以觀看，詳情請電
好彩實業公司楊定國
公司 278-8933 住宅 263-0467

多喜家

DOR HAY RESTAURANT
地址：溫哥華打片華東街一二九號
電話：六八六、九八六
香港名廚主理
妙製雲吞蛋麵
撚手正宗粵菜
晚飯宵夜小酌
營業時間：
每日上午十時半
下午九時

舖記飯店

YUNG KEE RESTAURANT LTD
255 East Pender Street
Vancouver, B.C. Phone 689-9611

中茶午點
大宴小酌
豐儉隨意
營業時間：
星期一至三
上午十一時至下午十時
星期四、五、六、
上午十時至十二時
星期日
上午十時至下午十時
每逢星期四休息一天

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，生意保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADA TRUST

湯天豪
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

買賣房屋
工商樓宇
公房大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

HOWE TONG
位：地皮約二〇九乘一一五尺，可建十四間舖，位 Burnaby 大街，現在年收租約一萬五千元，開價十萬九，乘過舊住宅地，二層高，有停車場，地積面積超過尋常平方呎，最好經營大茶樓，夜總會，或戲院，行行皆適合，開價卅二萬。
● 離 Burnaby 街，近唐人埠，總面積約五千平方呎，如改裝可容納二百人，僅開價一千五百元，租金廉，批約長，機會不多，欲先先得。
● 離 Burnaby 街，地積一百零四尺，可分六間舖位，32 Zoning 即可建一百一十尺高，近 Kingsway 非常有利前途，開價十六萬九千元。
● 溫哥華 Downtown 商業樓地皮 110 x 120 尺，五萬四千平方呎，備有能修車庫，最好建大寫字樓或大酒店。
● 入息大單位，柏文區，價五萬九千元，地積約五〇乘一〇〇尺，可分三個單位出租，每月可獲約四百五十元，收租供銀，最好的住宅投資。
● 向有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問，並免費估價估價。

黃堃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理卑詩省政府汽車牌照汽車保險及火燭意外旅行盜劫等即定即發
代理加拿大太平洋航空日航西方航空聯合及各大小航空公司機票
代理香港倫敦各埠廉價機票代定酒店分期付款專辦假期旅遊
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
辦公：平日照常星期六下午照常開
特約請電黃堃俠黃立綱

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
Phone 681-3953

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵 斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

政府公債現已發售
九年期滿，每年利息九厘七五，而額分五十，壹白，五百，壹千，五千及式萬五千元六種。
本行儲蓄戶口，定活期皆備，利息優厚。本行其他服務有華僑滙款，旅行支票，實業貸款，退休計劃，全部華人職員服務僑胞。
★存款有政府保障，每戶式萬元，萬無一失
營業時間：星期一至星期五
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

加屬 泰興有限公司
 Tai Hing Company Ltd.
 265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
 684-1028

新到大幫
 超等味精
 冰霜明蝦

黃漢經
 Wong Horne Agencies
 INSURANCE
 General Agent
 441 GORE AVENUE
 VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
 辦理報稅
 商業經紀
 各項燕梳

梁祺
 LEONG KEE
 680 Alexander St.,
 Vancouver 4, B.C.
 電話: 254-1203

(承接土木大小工程)
 裝修油漆, 內外開格, 新建重修, 改換屋頂, 換瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水電, 批發建築園藝, 玻璃屋, 地格等工程, 經驗豐富, 價格公道, 僑胞惠顧, 無任歡迎。
 地址: 亞力山大街六八〇號
 夜間電話: 二五四, 二五七, 二〇〇六

倚天屠龍記
 金庸著

趙明看得危急，一聲驚呼，只見那矮僧人一拳打後，右臂軟軟垂下，雙目圓睜，却是站着一動也不動了，那老僧吃了一驚，伸手拉了他一把，那矮僧應手而倒，竟已死去，餘下各僧又驚又怒，紛紛噁道：「這小子有妖法，有邪術！」原來無忌傷後真氣雖凝，不能聚以傷敵，但體內的九陽神功却并未失去，那矮僧運動於臂，全力擊向他的一體中穴，無忌的九陽神功攻敵不足，護身却是有餘，將敵人打來的拳勁盡數反彈過去，不料更因對方這股強力一擊，引動了他體內九陽真氣，動上加勁，力中貫力，那矮僧如何抵受得住，立時便即斃命。

NOTARY PUBLIC
 Gordon W. Cumyow
 501 MAIN STREET
 帝國商業銀行對面
 夾片打街轉由正門出入
 遺囑及辦理各種文件
 代理買賣
 681-6513

快捷相宜修理水喉
 3272 Main St. 147 Commercial Dr.
 李偉運輸公司
 專運及修理香港移民出口行李，並家什物搬運，有大棧房代客存貯。
 電話：二五四 〇〇六

中西禮品中心
 EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
 Importers & Wholesalers
 379 Powell St. Vancouver, B.C.
 Phone Area Code 604 688-4324

專門批發
 批發 Gift Shop 及 批發 Grocery
 批發名產佛香 批發名產佛香
 批發名產佛香 批發名產佛香
 批發名產佛香 批發名產佛香

曹振興
 政府合法牌照
 裝置或修理水喉, 兼修理煤氣等。
 一切工作 保君滿意
 Johnny Chow Plumbing
 1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
 Phone: 255-4459

大藥房
 MAIN DRUG LTD.
 134 Main Street Vancouver, B.C.
 專配西藥
 各種補丸
 沖晒咖啡
 文房用具
 書籍雜誌
 僑胞光顧
 格外歡迎

廣珍鐘錶首飾舖
 Kwong Chin Ho Co. 681-5816
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鹿尾補丸
 鹿尾補丸 鹿尾補丸
 鹿尾補丸 鹿尾補丸
 鹿尾補丸 鹿尾補丸

明達
 承接木工油漆
 承接大小木工工程, 新建房屋, 土庫裝修, 商業門面。
 承接裝修, 商業門面。
 298-7337

李興捷
 安省滑鐵盧大學
 觀光系博士
 辦事處: 喜市定街東五百五十五號
 Anthony Lau, D. B. 253 E. Hastings St.
 電話: 687-1018
 辦公時間: 星期一至星期六
 上午九時至下午五時半

益豐茶室
 Yick Fung Tea Room
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 682-1514

中秋月餅
 龍鳳禮餅
 特設機製
 蓮蓉豆沙
 特價純潔
 沙購以上
 七毛五

榮榮臘味專家
 精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即奉
 WING WING CO. LTD.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

華強公司
 KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 四零一號哥林比亞街 電話: 684-8821

經營及修理名廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 服務妥當, 價格克己, 保證滿意。

新邊麵麵
 美新味
 Sunbeam White
 新邊麵麵
 美新味

BEN QUAN
 承接裝修
 承接裝修, 商業門面。
 承接裝修, 商業門面。
 承接裝修, 商業門面。

李興捷
 安省滑鐵盧大學
 觀光系博士
 辦事處: 喜市定街東五百五十五號
 Anthony Lau, D. B. 253 E. Hastings St.
 電話: 687-1018
 辦公時間: 星期一至星期六
 上午九時至下午五時半

特價機票
 捷航旅行社
 本公司舉辦來回香港旅行團, 每週一團, 票價特平, 欲知詳情請與本公司接洽
 722 SMITH ST., V6Z 1A6
 Vancouver, B.C. Tel. 684-8838

永隆銀行
 WING LUNG BANK LTD.
 經營一切銀行業務
 竭誠服務僑胞
 港九均設有分行, 歡迎函詢委辦

本行特設華務部, 專為僑胞辦理一切關於銀業事務
 凡一切重要文件如存摺, 公證, 房契, 人壽保險, 遺囑等及貴重飾物, 不宜存在家中, 以免火劫或盜劫之損失, 加保此類貴重飾物, 本行備有保險單, 每年僅收租金十元五角。

華務部司理: 馮錦華啓
 儲蓄部價每百元十九元九角九

香港德輔道中45號
 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

加拿大皇家銀行
 The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings Vancouver, B.C.
 Douglas & Pandora Victoria, B.C.

Harry James Agencies Ltd
 Insurance and Real Estate
 606 MAIN ST., 684-1377

吳國華新辦事處代理各項保險
 六〇六號緬街
 電話: 照舊六八四, 一三三七
 萬友人壽 MAND LIFE
 華埠代理人黃文生
 吳悅榮全啓

建興建築公司
 承接裝修
 承接裝修, 商業門面。
 承接裝修, 商業門面。
 承接裝修, 商業門面。

德深公司
 1 2/8 BEAN SPONTS
 DICKSAM LIMITED
 324 Alexander Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話: 684-8614

遠近交易
 靚鮮芽菜
 便捷妥當

昌記油漆
 承接裝修
 承接裝修, 商業門面。
 承接裝修, 商業門面。
 承接裝修, 商業門面。

養生之道譚

陳懷仁

食物變質寧可倒掉

還有一種叫做「假性食物」，能使食物中的糖分解而產生乳酸，原來沒有酸味的食物發生酸味，夏天粥飯的發味，也是由於這種菌類的作用。

伊多老一輩的人，明知吃的東西已變壞，吃了會壞肚子，但另一方面的心裡，又不願暴殄天物，把它丟掉，想盡方法淘洗，或加重調味品，自己帶頭進食，一家人只好跟着老人家把它吃下肚去，因此有一家人食物中毒的新聞爆出。

在香港熱天的時日，較江兩地各地為長，食物貯藏不妥，變壞的機會也較多。

加國會討論移民法例

林岳鑒譯

因此一均意見值得讚賞，本屆請求部長閣下應作一次創舉性之行動，假如有人遭遇到被傳訊將被遣返手續，應否可受到預先更充足時間，以便得適當諮詢機會，以得到合理指導應付被遣返出境各種法律手續。

人力部移民部長羅勃安德斯對此質問答稱，部長閣下，移民手續程序政策，立法法例，現時已全部正在作廣泛審查檢討中。

國會議員保路基亦提出詢問及駁稱，移民政策法例，在過去五年以來已一直檢討審查中。

部長安德斯表示稱：議員先生，自一九五二年後，一直調查檢討移民法例，現政府即將對移民法例有所發表。

國會議員麥基，議長閣下認為需要以一些更時時，以辦理修改移民法例，因被接出境案件有時個人是會遭受到不公正之待遇，有時亦可被及被特別審查官員，於簡易的撥出公聽會中，簡直有若干不公正之待遇，部長閣下對此等案件，應採取如何糾正之步驟應否加以檢討審查。

部長安德斯則表示，議長閣下如任何其他國會議員，能對我提出特別移民案件例子，我必保證採取特別全部審查，由特別審查官員負責辦理，我認爲他們有極良好之計劃表示進行，爲國家前途利益服務，他們工作大都表現良好。

萬里長城四名關

萬里長城，是中國歷史上抵禦外侮的一個偉大的軍事防禦工程，其中不少險要關口，如山海關、居庸關、雁門關

如果做家主人，不願暴殄天物，仍然把它吃下去，那末中毒的機會，當然也比在江兩地多。

雖然，軍糧在香港供不應求，但經過統計，究竟沒有軍糧的人家比有軍糧的人家多，要是家中既沒有軍糧，又不懂得怎樣保管食物，使菌類在食物中繁殖，那末一個漫長一夏季，一家的健康，就會不斷的發生問題。

根據中國古老而有實效的保管食物的方法，除了用鹽醃之外，可以用用風乾，曬乾，以及加熱殺菌等，都能使食物不變質，不腐敗。至於吃剩的東西，最好在晚上再把它重行燒煮一下，便能保留到第二天再吃。

秋涼雖好不易應付

在大暑伏天，誰也不敢多穿厚衣服。以爲下了一次陣雨，便會開始涼爽，這只是在短暫的期間，感到一些得意而已。

(二六)

嘉峪關等，向來是古代兵家必爭之地。

山海關，是萬里長城的第一個關口，位於河北，遼寧交界處，關上有一巨型匾額，上書「天下第一關」五字。此關地處險要，氣勢雄偉，自古把守南面，北浪滔滔的渤海和北面群峰插天的燕山，連成一氣，自古有兵家必爭之要地。明朝時，大將軍徐達建此關，並列入爲「九邊重鎮」之一。明朝抗清兵入關時，明軍扼守山海關，清兵無法得逞。及至吳三桂以山海關降清，清軍才得以進兵中原。

居庸關，此關在河北省，它共有三個關口，南面稱爲南口，北面就是八達嶺，八達嶺居高臨下，形勢險要，爲古代通往塞外重要關口之一。古人認爲，居庸之險，全在八達嶺，現在，人們遊覽長城，都愛登上八達嶺，在嶺上眺望，長城有如原野上的遊龍，在萬山叢中連綿起伏，直至天際盡處不見其終點，氣勢之大，令人歎爲觀止。

雁門關，在山西省，屬於古代「三關」之一。是宋遼對峙時代和宋金對峙時代的兵爭要地。宋扼守此關，敵方難以進佔太行山以西地區。到明代以後，此關的戰略地位才稍減。

嘉峪關，是長城的最後一關。此關位於甘肅酒泉城西的嘉峪山上，居高臨下，形勢扼要。南面是終年積雪的祁連山，北面是馬鞍山，山巒起伏，把關城隱蔽着。西面門戶，有大碑石，上刻「天下雄關」四字。自古以來，嘉峪關是通往新疆的門戶，亦是兵爭的重地。

萬里長城在明朝以前，一直有防禦外敵，軍事工程，因爲古代作戰，以步兵攻防爲主，據險而守，大有一夫當關，萬莫敵之概。如今，雄偉的長城，是供人遊覽的古代名勝。

(以×代譯字)

急離埠生意實業自賣

致有什貨店，前舖後居，每月約有八千元生意，因事急於離埠，廉價出讓，有意者請洽九三六、三四一七洽商。

五年豪華屋業主自賣

位於好風景山脊，地段一畝半似公園式，六個睡房三個浴室，廚房，客廳每兩間，雙車房，全部地毯，熱水煤氣，業主能供應按揭，週末下午一時至五時開放。位於5882-1321 St. Surrey, B.C.

乾洗兼裁縫店實業出賣

位於Hastings商業區，離雲峰僅半哩，極好利潤，樓宇超式千平方呎，業主迫要出賣，各項設備六萬五千元當參考。電話：George Prun T. F. 522-6141

新建住宅業主自賣

兩間三睡房，約一千三百五十平方呎，特別設備甚多，上等地點，各項均便。位於4668 4672 Albert St. 洋行此區。電話：874-5307洽商，下午一時至五時開放。

四睡房大家庭屋出賣

全土庫完竣娛樂室，有壁爐，另未裝修兩睡房，兩架車位車房，地段50x122，地面層有一千八百五十平方呎，全部地毯，廣闊的廚房客廳與浴室，近學校交通方便，取價七萬九千元。位於325 Macdonald, North Burnaby, 電話：Donna Lee 299-2487, 438-5431

本總會謹訂於十一月三日(星期日)下午一時舉行成立第四週年紀念典禮并設鷄尾酒會統請各界友好

黃伍兩姓父老昆仲諸姊妹偕同家屬等屆時踴躍蒞臨藉增光寵不勝翹企

黃氏宗親總會全人敬約

△代東

本支社謹訂於十一月十日(星期日)下午一時舉行成立第五十六週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午八時至十二時舉行布菲酒舞會 統請

美州總部暨支分部達權總社加總支部支社洪門各級機構叔父昆仲姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲高華達權支社全人敬約

酒會地點：片打街東一四七號名園夜總會

Dart Club, 116 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

雲高華洗地毯公司

用新式機器，上門洗各種地毯，保證滿意，客廳走廊共收費廿四元九角五分。電話：253-8323(晚六時至九時華語洽)

特價新屋土庫靚套房

近交通，近學校，京士威及域，利街區，星期六三點至五點開放，在四四七七號地土庫，本公司另有存屋平頂八十多年新在九九七號百老匯西區，詳電約。

新樂實業公司 682-6104, 327-9641

商店舖位招租

在洋行比上等地點，Rumble & Royal 對面合夫成公司與酒房，電話：681-7106, 261-7790

訪尋盧玉美啓事

盧玉美請聯絡：張梅桂2230 Gates St., Los Angeles Calif. 90031 U.S.A.

唐人街旺樓租售

位於舖街夾市街東，佔地六千至一萬方呎，最合酒樓夜總會，一切條件均有商量，請即與百利實業公司馮本錫接洽。日間電話六八五、二二二三，晚上七時至九時二二四、五〇三三

宜人看小孩

宜人看管一名半大男孩，有意者晚上六時後電話五五、一或八七洽商。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月廿九至十一月二日 星期二至星期六 晚七時半隆重放映

海艷

胡燕妮 張冲 領銜主演
向華強 謝賢 領銜主演
請看胡燕妮怎麼樣爲藝術而犧牲!!
同場放映 彩色寬銀幕
寫實 艷文藝術片

庭院深深

歸亞蕾 領銜主演
李湘楊羣 主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東

時代化美容院出賣

位於小市鎮繁盛區，收入超過平均者，有四位經驗美容師，業主擬回歐洲，欲知詳情請電331-3453洽商。

五睡房屋業主自賣

位於3285 East 8 Ave. 修改三睡房，兼兩睡房客廳，浴室在高度土庫，近學校奧巴士路，下午五時至六時。電話：255-2892 預約參觀。

雲高華洗地毯公司

用新式機器，上門洗各種地毯，保證滿意，客廳走廊共收費廿四元九角五分。電話：253-8323(晚六時至九時華語洽)

雲高華洗地毯公司

用新式機器，上門洗各種地毯，保證滿意，客廳走廊共收費廿四元九角五分。電話：253-8323(晚六時至九時華語洽)

PHILIP CHAN Representative

Principal Group Limited
Phones: 598-4524 or 382-3408
720 PEMBROKE STREET, VICTORIA, B.C. V8T 1H8

本銀業儲蓄有限公司

利息優厚定期壹年

十厘七五

域埠代理人陳新民

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜市定東街式叁九號

最新榮譽貢獻！美國

「金牌」絲苗 品質第一

五十磅 潔白布袋庄特價 祇售十四元七五

買米兩包免費贈送清香純正刀嘜花生油三斤庄一大罐

「金牌」長身絲苗米，品質第一，出類拔萃，好煮好食，軟滑可口，營養特別豐富。保證閣下百分之百滿意。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月廿九至十一月二日 星期二至星期六 晚七時半隆重放映

海艷

胡燕妮 張冲 領銜主演
向華強 謝賢 領銜主演
請看胡燕妮怎麼樣爲藝術而犧牲!!
同場放映 彩色寬銀幕
寫實 艷文藝術片

庭院深深

歸亞蕾 領銜主演
李湘楊羣 主演
預售票處：大華肉食公司 片打街東

